

GHAJNUNA MILL-ISTAT – SPANJA

Għajnunha mill-Istat C 45/07 (ex NN 51/07) – Amortizzazzjoni tat-taxxa tal-avvjament finanzjarju
f'każ ta' akkwizzizzjonijiet ta' ishma barranin

(L-Artikoli 107 u 109 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 346/07)

B'ittra bid-data tal-11 ta' Ottubru 2011, il-Kummissjoni nnotifikat lil Spanja b'rettifika għad-Deciżjoni C(2010) 9566 finali tat-12 ta' Jannar 2011 ⁽¹⁾, li giet immodifikata permezz tad-Deciżjoni C(2011) 1257 finali tat-3 ta' Marzu 2011.

TEST TAL-ITTRA

"Kif indikaw l-awtoritajiet Spanjoli fl-ittra tagħhom tas-26 ta' Lulju 2011, id-Deciżjoni C(2010) 9566 finali tat-12 ta' Jannar 2011, fil-verżjoni mmodifikata permezz tad-Deciżjoni C(2011) 1257 finali tat-3 ta' Marzu tal-2011, fiha żball minhabba li l-Artikolu 4(4) ma jgħibx b'mod eżatt il-konklużjonijiet tad-Deciżjoni. L-Artikolu 4(4) jirreferi biss għall-Artikolu 1(2), meta suppost għandu jirreferi għall-Artikolu 1(2), (3), (4) jew (5).

Għalhekk, il-Kummissjoni ddecidiet li tikkoreġi t-test tad-Deciżjoni kif ġej:

'Spanja tikkancella kwalunkwe tnaqqis tat-taxxa li għadu dovut taht l-iskema msemmija fl-Artikolu 1(1) b'effett mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, minbarra għat-tnaqqis relatat mad-drittijiet fil-kumpaniji barranin li jissodisfaw il-kundizzjonijiet deskritti fl-Artikolu 1(2), (3), (4) jew (5).'

Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li d-Deciżjoni C(2010) 9566 finali tat-12 ta' Jannar 2011, fil-verżjoni mmodifikata permezz tad-Deciżjoni C(2011) 1257 finali tat-3 ta' Marzu 2011, fiha żbalji oħrajn amministrattivi u tat-traduzzjoni. Filwaqt li l-paragrafu 190 jistabbilixxi b'mod ċar li għandha ssir distinzjoni bejn żewġ perjodi: (a) il-perjodu mid-dhul fis-seħh tal-miżura fl-1 ta' Jannar 2002 sad-data tal-pubblikazzjoni tad-Deciżjoni biex jingħata bidu għall-proċedura fil-Ġurnal Uffiċjali tal-21 ta' Diċembru 2007; u (b) il-perjodu ta' wara l-pubblikazzjoni tad-Deciżjoni li jingħata bidu għall-proċedura fil-Ġurnal Uffiċjali, it-test tal-paragrafi 193, 197, 202, 203 u 210 fih żbalji amministrattivi u ta' traduzzjoni b'rabta mad-dettalji ta' din id-distinzjoni. Kaġun ta' dan, anki l-Artikolu 1(2), (3), (4) u (5) fih żbalji amministrattivi u ta' traduzzjoni.

Għalhekk, il-Kummissjoni ddecidiet li tikkoreġi dawn l-iżbalji kif ġej:

- (a) Fil-paragrafu 193 it-test 'qabel id-data tal-pubblikazzjoni' ⁽²⁾ f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea' jiġi ssostitwit b'mhux aktar tard mid-data tal-pubblikazzjoni ⁽³⁾ f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea';

- (b) Fil-paragrafu 197 it-test 'irrispettivament mid-data meta tkun seħhet it-tranzazzjoni qabel l-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni' jiġi ssostitwit b'dment li t-tranzazzjoni tkun saret mhux aktar tard mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni';

- (c) Fil-paragrafu 202, it-test 'sal-21 ta' Diċembru 2007' jiġi ssostitwit b'fid-data tal-21 ta' Diċembru 2007'. Barra minn hekk, it-test 'sal-21 ta' Diċembru 2008' jiġi ssostitwit b'fid-data tal-21 ta' Diċembru 2008';

- (d) Fil-paragrafu 203, it-test 'sakemm, l-ewwel nett, il-kumpanija akkwirenti Spanjola ma tkunx dahlet f'obbligu irrevokabbli biex iżżomm dawn id-drittijiet qabel il-21 ta' Diċembru 2007 (aspettattivi legittimi li ġejjin mid-dikjarazzjonijiet tal-Kummissjoni lil Membri tal-Parlament Ewropew) jew qabel id-data tal-pubblikazzjoni [sic] ta' din id-Deciżjoni' jiġi ssostitwit b'sakemm, l-ewwel nett, il-kumpanija akkwirenti Spanjola ma tkunx dahlet f'obbligu irrevokabbli biex iżżomm dawn id-drittijiet mhux aktar tard mill-21 ta' Diċembru 2007 (aspettattivi legittimi li ġejjin mid-dikjarazzjonijiet tal-Kummissjoni lil Membri tal-Parlament Ewropew) jew fid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni'; bl-istess mod, it-test 'u, it-tielet nett, l-operazzjoni kienet giet notifikata qabel il-21 ta' Diċembru 2007 (aspettattivi legittimi li ġejjin mid-dikjarazzjonijiet tal-Kummissjoni lil Membri tal-Parlament Ewropew) jew qabel id-data tal-pubblikazzjoni [sic] ta' din id-Deciżjoni' jiġi ssostitwit b'u, it-tielet nett, l-operazzjoni kienet giet notifikata mhux aktar tard mill-21 ta' Diċembru 2007 (aspettattivi legittimi li ġejjin mid-dikjarazzjonijiet tal-Kummissjoni lil Membri tal-Parlament Ewropew) jew fid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni';

- (e) Fil-paragrafu 210 it-test 'qabel id-data tal-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tibda proċedura tal-investigazzjoni formali' jiġi ssostitwit b'fid-data tal-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tibda proċedura tal-investigazzjoni formali'; it-test 'qabel il-21 ta' Diċembru 2007' jiġi ssostitwit (darbtejn) b'mhux aktar tard mill-21 ta' Diċembru 2007'; u t-test 'qabel id-data tal-pubblikazzjoni [sic] ta' din id-Deciżjoni' jiġi ssostitwit b'mhux aktar tard mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni'.

⁽¹⁾ ĠU L 135, 21.5.2011.

⁽²⁾ ĠU C 311, 21.12.2007, p. 21.

⁽³⁾ Ara n-nota f'qiegħ il-paġna nru 2.

Kaġun tal-korrezzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ddecidiet li tikkoreġi l-izbalji inklużi fl-Artikolu 1(2), (3), (4) u (5) kif ġej:

Fl-Artikolu 1(2), it-test 'sal-21 ta' Diċembru 2007' jiġi ssostitwit b'mhux aktar tard mill-21 ta' Diċembru 2007'.

Fl-Artikolu 1(3), it-test 'qabel il-21 ta' Diċembru 2007 [sic]' jiġi ssostitwit (darbtejn) b'mhux aktar tard mill-21 ta' Diċembru 2007'.

Fl-Artikolu 1(4) it-test 'sad-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea' jiġi ssostitwit b'mhux aktar tard mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea'.

Fl-Artikolu 1(5) it-test 'qabel din id-Deciżjoni tiġi ppublikata [sic] fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* [sic]' jiġi ssostitwit (darbtejn) b'mhux aktar tard mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea'.

Dawn l-izbalji ma jibdlux il-konkluzjonijiet tad-Deciżjoni C(2010) 9566 finali, kif immodifikata permezz tad-Deciżjoni C(2011) 1257 finali.

Għal din ir-raġuni, il-Kummissjoni ddecidiet li tikkoreġi t-test tad-Deciżjoni C(2010) 9566 finali, kif immodifikat permezz tad-Deciżjoni C(2011) 1257 finali.

Din ir-rettifika tiġi ppublikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea."